

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

18 серпня 2019 – Неділя 9-та по Зісланні Святого Духа – Глас 8
August 18, 2019 – 9th Sunday after Pentecost – Tone 8

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 19 серпня – СЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЕ
Освячення фруктів/овочів

9:00AM Особливе намірення (ж. Н.Н.)

6:00PM За Парафіян та жертводавців

Вівторок, 20 серпня

Нема Богослужень

Середа, 21 серпня

8:00AM † Марія – 1-а річниця (ж. Ольга)

Четвер, 22 серпня – Св. Апостола Матія

8:00AM За здоров'я Ольги й інших (ж. Ольга)

П'ятниця, 23 серпня

8:00AM Боже благословення для Мирослава (ж. Бабуся Марія Немелівська)

God's Blessings upon Myroslaw (Grandmother-Babusia Maria Nemelivsky)

Субота, 24 серпня – День Незалежності України

8:30AM † Наталка Масний (ж. Родина)

Неділя, 25 серпня – 10-а неділя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Mon, Aug. 19 – TRANSFIGURATION OF OUR LORD
Blessing of Fruit

Special Intention (N.N.)

For Parishioners & Benefactors

Tuesday, Aug. 20

No Services

Wednesday, Aug. 21

† Maria – 1st Anniv. (Olha)

Thursday, Aug. 22 – Apostle Matthias

Health of Olha and others (Olha)

Friday, Aug. 23

God's Blessings upon Myroslaw (Grandmother-Babusia Maria Nemelivsky)

Sat., Aug. 24 – Ukraine Independence Day

† Natalka Masnyj (Family)

Sun., Aug. 25 – 10th S. after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:

Апостол – 1 Кор. 3, 9-17

Євангеліє – Мм. 14, 22-34

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Україну (ж. Парафіяни).

ЮВЕЙНА КНИГА з нагоди 50-ліття нашої Парафії вже надрукована! Усім Парафіянам було вислано поштою. Також можна закупити книгу в Церковній Залі.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – в середу, 21 серпня в 6-ій год. веч. буде дискусія про книгу «12 правил життя». Всі запрошені!

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ: у четвер, 5 вересня о год. 6-й веч.

В НЕДІЛЮ, 8 ВЕРЕСНЯ Свята Літургія буде відправлена Церковнослов'янською мовою.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя. Зверніться до о. Івана.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNY

СЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

Празник Преображення припадає на той час, коли дозрівають плоди. І від найдавніших часів у Східній Церкві того дня на подяку Богові буває благословення первітків земних плодів. Цей звичай християнська Церква перейняла від Старого Завіту, який приписував приносити первістки плодів до Господнього Храму. У Книзі Виходу читаємо: "Щонайкраще з первоплоду землі твоєї приносиш у дім Господа, Бога Твого" (23, 19).

TRANSFIGURATION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR, JESUS CHRIST

Jesus is transfigured to manifest the glory of the Cross, to console Peter and the others in their dread of the Passion and to ring their minds to elevated understanding. Those who went up with him did not hold their peace but were destined to speak of the glory which He was to accomplish at Jerusalem – of his Passion and the glory of the Cross. (St. John Chrysostom)

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – 1 Cor 3:9-17

Gospel – Matt 14:22-34

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Ukraine (req. by Parishioners).

50TH ANNIVERSARY BOOKS of our parish are now available for sale in the Church undercroft. The books have already been mailed to all parishioners.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – on Wednesday, Aug. 21 at 6PM we will discuss Dr. Jordan Peterson's Book "12 Rules for Life" (in the Church Hall).

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Thursday, Sept. 5, at 6PM in the undercroft. Parishioners are always invited.

ON SUNDAY SEPTEMBER 8 we will celebrate Divine Liturgy in the Church Slavonic language. Spread the word.

WEBSITE: you can listen to audio files of Fr. Ivan's sermons, view this (and past) Bulletins, plus much more! On the back of our bulletin is a QR code to bring you directly to our website: WWW.HOLYTRINITYNY.ORG Please follow/like our FB page, which can be found at: WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNY

МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!

МОЛІМСЯ ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!

PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!

Молитва за спокій в Україні

Отче Небесний, Твій Син учив нас: «Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться». У цей час ми гаряче молимося, щоб Твій Дух Святий надихав людей в Україні ставати миротворцями. Щоб вони шукали примирення і діалогу, та припинили гостра конфронтація та убивства. Щоб на цій багатотраждальній землі запанував мир в народі, відродилися людські права, принципи демократії та релігійної свободи. Боже, Отче наш, молимо Тебе: заспокой страждання, зціли поранених і прийми душі полеглих у Твоєму Царстві Небесному. Пресвята Мати Божа, накрій своїм благословенням та захисним покровом всю Україну. Нехай життя буде для створення Твого Миру в Україні і світі. Амінь.

A Prayer for Peace in Ukraine – as we celebrate Ukraine's Independence Day

Heavenly Father, Your Son taught us "Blessed are the Peacemakers for they shall be called Children of God." At this hour, we fervently pray that Your Holy Spirit may inspire men and women in Ukraine to become Peacemakers. May they seek reconciliation and dialogue and end the violent confrontation and killing. May they restore tranquility to their nation and restore human rights, democratic principles and religious liberty to their troubled land. God, our Father, we beseech you to comfort the suffering, heal the wounded and accept the souls of the departed into Your Heavenly Kingdom. And may the Most Holy Mother of God, extend her Blessed Mantle of Protection over Ukraine. And may each of us always live our lives as instruments of Your Peace. Amen.

